

ROMÂNIA - PROIECT DE MODERNIZARE A CĂILOR FERATE

ACORD DE ÎMPRUMUT

între

ROMÂNIA

și

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

și

SOCIETATEA NAȚIONALĂ A CĂILOR FERATE ROMÂNE (S.N.C.F.R.)

**Luxemburg, 30 iunie 1998
București, 30 iunie 1998**



PREZENTUL ACORD ESTE INCHEIAT INTRE:

Romania, reprezentata de Ministerul Finantelor, cu sediul in str. Apolodor nr. 17, sector 5, Bucuresti, Romania, reprezentat de dl. Mircea Ionut Costea, Secretar de Stat

denumita in continuare:

"IMPRUMUTATUL"

ca prima parte,

Banca Europeana de Investitii, avand sediul central in Bdul Konrad Adenauer, nr. 100, Luxemburg-Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentata de dl. Konstantin J. Andreopoulos, Consilier General Adjunct si dl. Walter Cernoia, Director

denumita in continuare:

"BANCA"

ca a doua parte, si

Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane, cu sediul in Bdul. Dinicu Golescu, nr.38, sector 1, Bucuresti, Romania, reprezentata de dl. Viorel Simut, Presedinte

denumita in continuare:

"SNCFR"

ca a treia parte.



AVAND IN VEDERE CA:

1. Comunitatea Europeana si IMPRUMUTATUL au incheiat un "Acord european de asociere intre Comunitatea Europeana si statele sale membre, pe de o parte si Romania, pe de alta parte" (denumit in continuare "Acord de asociere europeana").

2. In cadrul Acordului de asociere europeana si in conformitate cu Decizia Consiliului nr.97/256/CE din 14 aprilie 1997, Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat in data de 9 iunie 1997, acordarea de imprumuturi pentru proiecte de investitii pe teritoriul Romaniei.

3. In conformitate cu "Acordul-cadru, incheiat intre Romania si Banca Europeana de Investitii care guverneaza activitatile Bancii Europene de Investitii in Romania", semnat de BANCA si de IMPRUMUTAT in data de 4/5 iunie 1997, ratificat de catre IMPRUMUTAT prin Ordonanta Guvernului nr.33 din 25 august 1997 si aprobata de catre IMPRUMUTAT prin Legea nr. 189 din 17 noiembrie 1997 (denumit in continuare "Acord-cadru"), Guvernul IMPRUMUTATULUI a luat la cunostinta ca finantarea in cadrul prezentului Acord de imprumut se incadreaza in sfera de aplicare a Acordului-cadru.

4. IMPRUMUTATUL propune initierea unui proiect (denumit in continuare "PROIECTUL") care urmeaza a fi realizat de S.N.C.F.R si care consta in (i) mecanizarea intretinerii caii ferate si reabilitarea si modernizarea unei sectiuni de 900 km. magistrale de cale ferata, (ii) introducerea unui sistem informatic integrat pentru sectorul feroviar (IRIS) si (iii) reabilitarea si modernizarea unei sectiuni de 170 km intre Bucuresti si Brasov, dupa cum se specifica mai detaliat in descrierea tehnica prezentata in Anexa A la prezentul Acord (denumita in continuare "Descrierea tehnica").

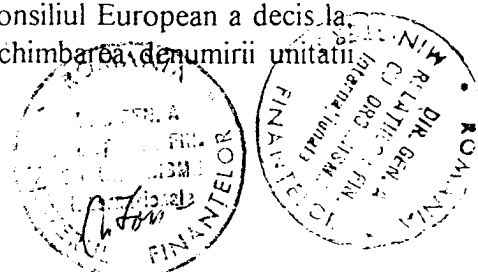
5. Costul total al PROIECTULUI, asa cum a fost estimat de catre BANCA, este de 439 milioane ECU (ECU fiind definita in Anexa B la prezentul Acord), inclusiv cheltuielile neprevazute si dobanda pe perioada constructiei, dar excluzand impozite si taxe.

6. Costul PROIECTULUI urmeaza sa fie finantat astfel:

	echivalent milioane ECU
Imprumut BIRD	105
Fonduri nerambursabile EU-PHARE	32
Contributia Statului	102
Imprumul BANCII	200
TOTAL	439

7. Pentru a completa finantarea, IMPRUMUTATUL a solicitat BANCII un imprumut in suma echivalenta a 200 milioane ECU, asa cum se mentioneaza in punctul 6 din Preambul.

8. Intrucat o parte din creditul pus la dispozitie prin prezentul Acord poate fi utilizat in ECU, in sensul scopurilor prezentului Acord, termenul "valuta" include ECU. Consiliul European a decis la Intalnirea la nivel inalt de la Madrid din 15 si 16 decembrie 1995, schimbarea denumirii unitatii



monetare europene din "ECU" in "EURO", cu valabilitate de la inceputul celei de a treia etape a realizarii uniunii economice si monetare, iar Regulamentul Consiliului (CE) Nr. 1103/97 din 17 iunie 1997 a implementat anumite aspecte referitoare la introducerea monedei EURO. Schimbari ulterioare pot deveni necesare ca urmare a inceperii celei de a treia etape. Acest lucru este reflectat in Anexa B.

9. Potrivit articolului 3 al Acordului-Cadru, IMPRUMUTATUL s-a angajat ca "dobanda si toate celelalte plati datorate BANCII si care apar ca urmare a activitatilor avute in vedere in prezentul Acord, ca si activele si veniturile BANCII legate de astfel de activitati, vor fi scutite de impozite. Nici una dintre activitatile BANCII desfasurate pe teritoriul Romaniei, avute in vedere prin prezentul Acord, nu va supune, prin ea insasi, BANCA sau activele acesteia, impozitarii".

10. In conformitate cu Art. 4 al Acordului-Cadru, Imprumutatul s-a angajat ca "Pe intreaga perioada a oricarei operatiuni financiare incheiate in conformitate cu Art. 2 al prezentului Acord, Romania

(a) va asigura (i) ca beneficiarii sa poata schimba in orice valuta convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Romaniei necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Bancii pentru imprumuturile si garantiile referitoare la orice proiect; si (ii) ca aceste sume sa fie transferabile liber, imediat si efectiv;

(b) va asigura (i) ca BANCA sa poata schimba in orice valuta liber convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Romaniei, primite de BANCA cu titlu de plati aferente unor imprumuturi si garantii sau oricarei alte activitati si ca BANCA sa poata, transfera liber, imediat si efectiv, sumele astfel schimbate; sau, daca BANCA va opta astfel, (ii) ca aceasta sa poata dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Romaniei".

11. BANCA, fiind convinsa ca prezenta operatiune se include in sfera sa de activitate si este in conformitate cu scopurile Acordului-Cadru si, tinand cont de aspectele mentionate anterior, a decis sa dea curs solicitarii IMPRUMUTATULUI, acordandu-i, prin prezentul Acord de imprumut (denumit in continuare "Acordul"), un credit in suma echivalenta cu 200 milioane ECU (doua sute milioane ECU).

12. IMPRUMUTATUL si SNCFR au incheiat acorduri financiare cu BIRD, BERD si CE pentru "Romania - Proiect de Modernizare a Cailor Ferate", inclusiv investitiile de reabilitare si sprijin pentru un set de masuri politice cuprinse in noua Lege a Cailor Ferate, Planul de Actiune pentru Restructurare, cat si in Contractul de Executie incheiat intre SNCFR si Guvernul Romaniei.

13. Dl. Mircea Ionut Costea, secretar de stat, este autorizat legal, potrivit conditiilor stabilite in Anexa I sa semneze prezentul Acord in numele IMPRUMUTATULUI, iar dl. Viorel Simut, presedinte, este autorizat legal, potrivit conditiilor stabilite in Anexa II, sa semneze prezentul Acord in numele SNCFR.

14. Referirile din prezentul Acord la Articole, Preambul, Paragrafe, Sub-Paragrafe, Alineate si Anexe reprezinta referiri facute respectiv la articole, preambul, paragrafe, sub-paragrafe, alineate si anexe ale prezentului Acord.

DREPT PENTRU CARE, se convine prin prezentul Acord, dupa cum urmeaza:



ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma Creditului

Prin prezentul Acord, BANCA acorda IMPRUMUTATULUI, iar IMPRUMUTATUL accepta un credit (denumit in continuare "Credit"), in suma echivalenta cu 200.000.000 ECU (doua sute milioane ECU) care urmeaza sa fie utilizat exclusiv pentru finantarea partiala a costurilor PROIECTULUI.

ECU este definita in ANEXA B la prezentul Acord si va fi tratata in sensul acestui acord, ca reprezentand o valuta.

1.02 Proceduri de tragere

A. In cazul in care BANCA nu va dispune altfel, Creditul va fi pus la dispozitia SNCFR, in numele IMPRUMUTATULUI, pentru tragere in transe (denumite in continuare "Transe" sau, individual, "o Transa"). Fiecare Transa va avea o valoare echivalenta cu cel putin 2 milioane ECU (doua milioane ECU). Numarul Transelor nu va depasi 25.

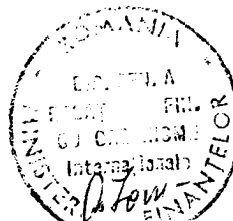
B. Tragerea fiecărei Transe se va efectua in baza unei cereri scrise ("Cerere") din partea SNCFR, in numele IMPRUMUTATULUI, potrivit conditiilor mentionate in Paragraful 1.04. Fiecare cerere:

- (a) va specifica suma solicitata pentru tragere in cadrul Transei;
- (b) va specifica valuta in care este solicitata a fi trasa Transa, fiind o valuta la care se face referire in Paragraful 1.03;
- (c) va specifica data la care se prefera a se face tragerea, intelegandu-se ca BANCA poate elibera Transa in termen de maximum patru (4) luni calendaristice de la data Cererii;
- (d) va specifica rata dobanzii aplicabile, daca este cazul, indicata anterior de BANCA; si
- (e) va fi insotita de documentatia relevanta, solicitata conform sub-paragrafelor 1.04 B, C si D, dupa caz.

Nici o Cerere nu va putea fi facuta mai tarziu de 10 iunie 2003. Sub rezerva prevederilor sub-paragrafului 1.02 D, fiecare Cerere este irevocabila.

C. Intre cinsprezece (15) si zece (10) zile inainte de data tragerii fiecărei Transe, BANCA va remite IMPRUMUTATULUI si SNCFR, in cazul in care Cererea este conforma cu sub-paragraful 1.02 B, si in masura in care justificarea pusa la dispozitie in conditiile sub-paragrafului 1.02 B, alineatul (f) este acceptabila BANCII, o notificare (denumita in continuare "Aviz de Tragere") care:

- (a) va confirma valoarea si valuta Transei specificata in Cerere;



(b) va specifica rata dobanzii aplicabila Transei potrivit paragrafului 3.01; si

(c) va specifica data tragerii Transei;

D. In cazul in care unul sau mai multe elemente specificate in Avizul de Tragere nu sunt conforme cu elementul corespunzator din Cerere, IMPRUMUTATUL, intr-un interval de trei (3) zile in care BANCA este deschisa pentru tranzactii in Luxemburg (denumita in continuare "Zi lucratoare"), ulterior primirii Avizului de Tragere, poate revoca Cererea printr-o notificare catre BANCA si ca urmare, Cererii si Avizului de Tragere nu li se vor mai da curs. Daca IMPRUMUTATUL nu isi exercita acest drept, se considera ca a acceptat Avizul de Tragere in toti termenii acestuia.

E. Fiecare Tragere va fi efectuata in contul sau conturile IMPRUMUTATULUI sau ale SNCFR, dupa cum SNCFR, in numele IMPRUMUTATULUI, va instiinta BANCA cu nu mai putin de cincisprezece (15) zile inainte de data efectuarii tragerii. Numai un singur (1) cont poate fi nominalizat pentru fiecare valuta.

1.03 Valutele tragerii

Sub rezerva existentei disponibilitatilor, BANCA va disponibiliza fiecare Transa in valuta pentru care IMPRUMUTATUL si-a exprimat preferinta. Valutele de tragere vor fi ECU, o valuta a unuia din Statele Membre ale BANCII sau orice alta valuta tranzactionata pe scara larga pe principalele piete valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmeaza a fi trase intr-o alta valuta decat ECU, BANCA va aplica cursul de schimb mediu care prevaleaza pe piata valutara din Bruxelles, iar in lipsa acestuia, de pe o alta piata aleasa in mod rezonabil de BANCA, la o data cuprinsa in perioada de cincisprezece (15) zile inainte de data tragerii, dupa cum va decide BANCA.

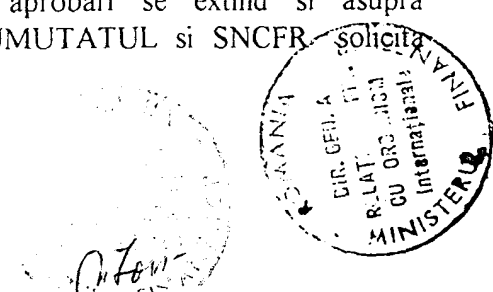
1.04. Conditii de Tragere

A. Tragerea primei Transe, in conformitate cu Paragraful 1.02, va fi conditionata de indeplinirea, in mod satisfactor pentru BANCA, a urmatoarelor conditii, respectiv ca inainte de data primei Cereri:

(a) BANCA va fi primit un aviz juridic, in mod substantial in forma prezentata in Anexa III la prezentul Acord sau in orice alta forma acceptabila BANCII;

(b) BANCA va fi primit un aviz juridic emis de consilierul juridic al SNCFR, in mod substantial in forma prezentata in Anexa IV la prezentul Acord;

(c) toate aprobarile necesare pentru controlul schimbului vor fi fost obtinute astfel incat sa permita IMPRUMUTATULUI sa primeasca tragerile in conditiile prezentului Acord, sa ramburseze Imprumutul si sa plateasca dobanda si toate celelalte sume datorate conform prezentului Acord; aceste aprobari se extind si asupra deschiderii si mentinerii conturilor in care IMPRUMUTATUL si SNCFR BANCII sa disponibilizeze sumele Creditului.



- (d) Acordul de finantare nerambursabila EU-PHARE si acordul de imprumut cu BIRD, in contextul finantarii partiale respective, mentionate in punctul 6 din Preambulul prezentului Acord, vor fi in vigoare;
- (e) BANCA va fi primit documente care sa ateste ca: (i) o Unitate de Management a Proiectului, adecvat incadrata cu personal, a fost constituita in mod corespunzator si acceptabil pentru BANCA si (ii) au fost angajate servicii de consultanta, in conditii acceptabile pentru BANCA, in conformitate cu paragraful 6.11.
- (f) Banca va fi primit documente justificative care sa ateste ca IMPRUMUTATUL a autorizat si imputernicit, in mod legal, SNCFR sa solicite trageri si sa primeasca sume in conformitate cu prezentul Acord, in numele IMPRUMUTATULUI si pentru acesta.

Daca o Cerere pentru tragerea primei Transe este facuta inainte de primirea de catre BANCA a unor dovezi satisfacatoare pentru ea, demonstrand ca aceste conditii vor fi fost indeplinite, acea Cerere va fi considerata ca fiind primita de BANCA la acea data la care conditiile au fost indeplinite.

B. Fiecare tragere ulterioara va fi conditionata, in continuare, de primirea de catre BANCA, inainte de data Cererii respective, a unor documente justificative satisfacatoare pentru ea, care sa demonstreze ca SNCFR a cheltuit pentru componentele PROIECTULUI din partea finantata partial de catre BANCA, asa cum se prezinta in Descrierea Tehnica, o suma cel putin egala cu totalul (exclusiv impozite si taxe vamale de import) tuturor sumelor eliberate anterior de BANCA, cu exceptia ultimei trageri, in valoare de 2 milioane ECU.

In plus, fiecare tragere se va face cu conditia ca BANCA sa fie satisfacuta ca au fost alocate sau continua sa fie puse la dispozitia SNCFR de catre IMPRUMUTAT, pentru PROIECT, suficiente fonduri de la bugetul de stat si din alte surse financiare, astfel ca sa se asigure realizarea si terminarea la timp a PROIECTULUI, in conformitate cu graficul prezentat in Descrierea Tehnica.

C. In plus fata de conditiile expuse in sub-paragraful 1.04 B de mai sus, ultima tragere se va face cu conditia suplimentara ca toate sumele trase anterior sa fi fost cheltuite pentru PROIECT, asa cum se prevede in acel Articol, sau ca IMPRUMUTATUL sa fi prezentat, prin SNCFR, documente satisfacatoare care sa demonstreze ca aceste sume vor fi cheltuite in decurs de saizeci zile de la data la care tragerea a fost solicitata.

D. Orice tragere care finanteaza cheltuieli in avans va fi urmata, in decurs de 90 zile, de transmiterea unor documente satisfacatoare pentru BANCA, demonstrand ca toate sumele tragerii sau tragerilor respective, dupa cum este cazul, au fost corect cheltuite pentru PROIECT.

E. Pentru calcularea echivalentului in ECU al sumelor cheltuite, BANCA va aplica cursul de schimb in vigoare in a 30-a zi inainte de data Cererii.

F. Daca vreo parte a evidentelor furnizate de IMPRUMUTAT, prin SNCFR, nu este satisfacatoare pentru BANCA, BANCA fie poate actiona in concordanta cu prevederile ultimului paragraf al Sub-paragrafului 1.04 A, fie, poate elibera proportional mai putin decat suma solicitata.



1.05. Anularea Creditului

In cazul in care costul PROIECTULUI va fi mai mic decat cifra estimata in punctul 5 din Preambul, BANCA poate, printr-o notificare adresata IMPRUMUTATULUI si SNCFR, sa anuleze portiunea din Credit corespunzatoare diferentei.

IMPRUMUTATUL poate oricand, printr-o notificare adresata BANCII, sa anuleze integral sau partial orice suma netrasa din Credit; cu conditia ca, daca IMPRUMUTATUL anuleaza orice Transa care a facut obiectul unui Aviz de tragere si care nu a fost revocata in conformitate cu Sub-paragraful 1.02 D, va plati un comision calculat asupra sumei anulate, la o rata fixa egala cu jumatate din rata dobanzii aplicabila acelei Transe.

BANCA poate oricand, dupa 10 august 2003, printr-o notificare adresata IMPRUMUTATULUI, sa anuleze orice parte din Credit pentru care nu s-a efectuat nici o Cerere de tragere.

1.6. Anularea si suspendarea Creditului

BANCA poate, printr-o notificare adresata IMPRUMUTATULUI, sa anuleze integral sau partial partea netrasa din Credit, in orice moment si cu efect imediat:

- a) ca urmare a aparitiei oricarui eveniment mentionat in Paragraful 10.01, Sub-paragrafele (A) sau (B); sau
- b) daca vor surveni situatii exceptionale care vor afecta negativ accesul BANCII pe pietele de capital nationale sau internationale principale.

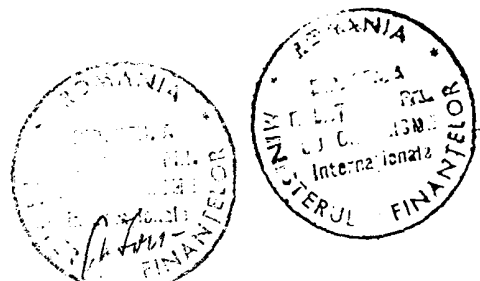
Ca alternativa, daca o situatie din cele descrise la alineatul (a) sau (b) de mai sus a survenit si, in opinia BANCII, are caracter temporar, ea poate suspenda, integral sau partial, printr-o notificare adresata IMPRUMUTATULUI, partea netrasa din Credit. Intr-un astfel de caz, suspendarea va continua pana cand BANCA va instiinta IMPRUMUTATUL ca BANCA este din nou in masura sa emita un Aviz de Tragere privind acea parte din Credit. Suspendarea nu va implica nici o extindere a datei de anulare prevazuta in Paragraful 1.05.

Totusi, BANCA nu va fi indreptatita sa anuleze sau sa suspende in temeiul motivelor aratate in cazul (b), orice Transa care a facut obiectul unui Aviz de Tragere.

Partea netrasa din Credit va fi considerata anulata daca BANCA solicita rambursarea anticipata conform Articolului 10.

In cazul in care Creditul este anulat de catre BANCA conform alineatului (a) de mai sus, IMPRUMUTATUL va plati un comision, pentru suma anulata a oricarei Transe netrase care a facut obiectul unui Aviz de Tragere, la o rata anuala de 0,75% (zero virgula saptezecisicinci la suta) calculat de la data Cererii de tragere respective pana la data anularii.

Un astfel de comision se va plati in plus fata de orice comision platibil conform Paragrafului 1.05.



1.07. Valuta comisioanelor

Comisioanele datorate de IMPRUMUTAT BANCII, conform Articolului 1 vor fi calculate si platite in ECU.

Articolul 2

Imprumutul

2.01. Suma Imprumutului

Imprumutul (denumit in continuare "Imprumut") va cuprinde totalul sumelor in valutele disponibilizate de BANCA, asa cum au fost notificate de catre BANCA in conformitate cu Paragraful 2.04.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare conform Articolului 4 sau, dupa caz, Articolului 10, va fi efectuata in valutele in care au fost efectuate tragerile si in proportiile in care acestea sunt cuprinse in soldul Imprumutului.

2.03. Valuta dobanzii si altor obligatii de plata

Dobanda si celelalte obligatii de plata datorate conform Articolelor 3, 4 si 10 vor fi calculate si platite proportional, in fiecare valuta in care Imprumutul este rambursabil.

Orice alta plata va fi facuta in valuta specificata de BANCA, avand in vedere valuta in care s-au efectuat cheltuielile ce urmeaza a fi rambursate prin acea plata.

2.04. Notificari ale BANCII

Dupa tragerea fiecarei Transe, BANCA va transmite IMPRUMUTATULUI si SNCFR o situatie rezumativa cuprinzand suma trasa in valuta indicata in Avizul de Tragere, data tragerii, rata dobanzii si graficul de rambursare a acelei Transe si pentru aceasta.



Articolul 3

Dobanda

3.01. Rata dobanzii

Soldul nerambursat al oricarei Transe va fi purtator de dobanda la rata specificata in Avizul de Tragere respectiv, care va fi rata dobanzii aplicabile la data emiterii Avizului de Tragere pentru imprumuturile exprimate in valuta relevanta si acordate de BANCA imprumutatilor sai in conditii de rambursare si de plata a dobanzii similare cu cele pentru Transa in cauza.

Dobanda va fi platita semestrial la datele specificate in Paragraful 5.03.

3.02. Dobanda la sumele restante

Fara ca acest lucru sa fie considerat o incalcare a prevederilor Articolului 10 si, ca exceptie de la prevederile Paragrafului 3.01, pentru orice suma restanta, platibila in conditiile acestui Acord, se va cumula dobanda de la data scadentei pana la data platii efective, la o rata anuala egala cu:

- (a) pentru o suma datorata, in orice valuta, din orice Transa, la o rata egala cu suma dintre:
 - (i) 2,5% si (ii) rata aplicabila acelei Transe conform Paragrafului 3.01; sau
- (b) pentru orice alta suma, la o rata egala cu suma dintre: (i) 2,5% si (ii) rata dobanzii perceputa de BANCA la data scadentei pentru imprumuturi acordate in valuta respectiva pe termen de 20 ani.

Aceasta dobanda este platibila in aceeasi valuta ca si suma restanta asupra careia se cumuleaza.

Articolul 4

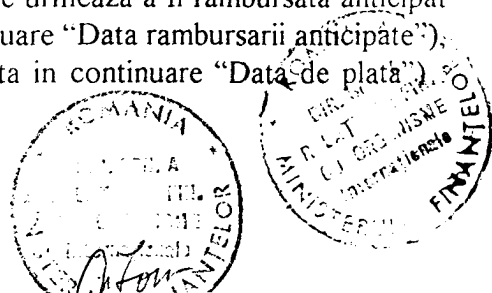
Rambursarea

4.01. Rambursarea normala

IMPRUMUTATUL va rambursa Imprumul conform graficului de amortizare prezentat in Anexa C.

4.02. Rambursarea anticipata voluntara

A. IMPRUMUTATUL poate rambursa anticipat, integral sau partial o Transa, in baza unei comunicari scrise (denumita in continuare "Notificare de rambursare anticipata") in care se specifica suma (denumita in continuare "Suma rambursarii anticipate") care urmeaza a fi rambursata anticipat si data propusa pentru rambursarea anticipata (denumita in continuare "Data rambursarii anticipate"), care va fi o data specificata in Paragraful 5.03 (fiecare denumita in continuare "Data de plata").



Notificarea de rambursare anticipata va fi transmisa BANCII cu cel putin o (1) luna inainte de Data rambursarii anticipate. Rambursarea anticipata va fi conditionata de plata de catre IMPRUMUTAT a unei compensatii, daca este cazul, datorata BANCII in conformitate cu prevederile Sub-paragrafelor de la B la D de mai jos.

B. Suma compensatiei datorata pentru Transa rambursata anticipat va fi suma diferentei de dobanda neincasata de BANCA pentru fiecare semestru incheiat la Datele de plata ulterioare Datei rambursarii anticipate, calculata dupa cum se specifica in urmatorul Sub-paragraf si ajustata in conformitate cu Sub-paragraful C.

Suma diferentei va fi calculata ca fiind suma prin care:

(x) dobanda care ar fi fost platibila in timpul aceluia semestru pentru partea din Transa rambursata anticipat

depaseste

(y) dobanda care ar fi fost astfel platibila in timpul aceluia semestru daca ar fi fost calculata la Rata de Referinta; in acest scop, "Rata de Referinta" inseamna rata anuala a dobanzii (diminuata cu cincisprezece (15) sutimi de procent) pe care BANCA o stabileste la data primei zile a lunii anterioare Datei de rambursare anticipata ca fiind rata standard pentru un imprumut acordat de BANCA in valuta respectiva, avand aceleasi caracteristici financiare ca si Transa si, in special, aceeasi periodicitate pentru plata dobanzii, aceeasi perioada ramasa pana la scadenta si acelasi tip de rambursare.

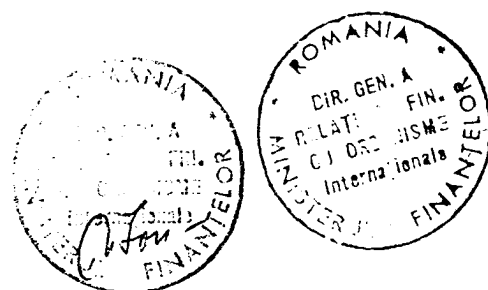
C. Fiecare suma calculata in acest mod va fi ajustata la Data de rambursare anticipata prin aplicarea unei rate de discount egala cu rata determinata conform sectiunii (y) a Sub-paragrafului B din prezentul Paragraf 4.02.

D. BANCA va comunica IMPRUMUTATULUI suma compensatiei datorate conform prevederilor Sub-paragrafelor B si C sau, dupa caz, lipsa compensatiei. Daca pana la orele 5 p.m., ora Luxemburgului, la data acestei comunicari, IMPRUMUTATUL nu confirma in scris intentia sa de a efectua plata anticipat conform conditiilor comunicate de BANCA, Notificarea de rambursare anticipata va fi fara efect.

Cu exceptia cazului anterior mentionat, IMPRUMUTATUL va avea obligatia de a efectua plata conform cu Notificarea de rambursare anticipata, impreuna cu dobanda cumulata asupra Sumei rambursarii anticipate, precum si cu orice alta suma datorata conform acestui Paragraf 4.02.

4.03. Rambursarea anticipata obligatorie

A. Daca IMPRUMUTATUL ramburseaza anticipat, in mod voluntar, partial sau integral orice alt imprumut contractat initial pe o perioada mai mare de cinci ani, BANCA poate solicita rambursarea anticipata a acelei parti din suma Imprumutului nerambursat, in aceeasi proportie, reprezentata de sumele rambursate anticipat in suma totala nerambursata a tuturor acelor alte imprumuturi.



BANCA va adresa IMPRUMUTATULUI cererea sa, daca este cazul, in termen de patru saptamani de la primirea notificarii respective conform Sub-paragrafului 8.02.(a). Orice suma ceruta de BANCA va fi platita, impreuna cu dobanda cumulata, la data indicata de BANCA, data care nu va preceda data rambursarii anticipate a celui alt imprumut.

Rambursarea anticipata a unui imprumut printr-un nou imprumut cu termen de rambursare cel putin la fel de mare ca termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, nu va fi considerata rambursare anticipata.

B. Daca costul total al PROIECTULUI se va situa semnificativ sub cifra specificata in Preambul, BANCA poate cere rambursarea anticipata a Imprumutului, proportional cu diferenta.

4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipata conform Articolului 4

Rambursarea anticipata va fi efectuata in toate valutele Imprumutului, proportional cu sumele nerambursate respective, exceptand cazul in care IMPRUMUTATUL poate alege, in locul rambursarii anticipate conform Articolului 4.02, rambursarea intregii sume trase si nerambursate intr-o singura valuta din orice Transa. In cazul rambursarii anticipate pariale in toate valutele, fiecare suma rambursata anticipat va fi aplicata printr-o reducere prorata a fiecarei rate nerambursate de amortizat.

Prevederile Articolului 4 se vor aplica fara a prejudicia prevederile Articolului 10.

Articolul 5

Platile

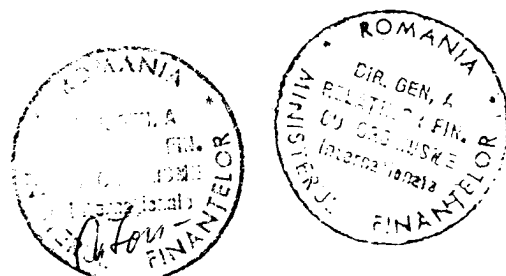
5.01. Locul platii

Fiecare suma platibila de catre IMPRUMUTAT conform prevederilor prezentului Acord va fi platita in contul respectiv comunicat IMPRUMUTATULUI de catre BANCA. BANCA va indica in scris contul, cu cel putin cincisprezece (15) zile inaintea datei scadentei stabilita pentru prima plata pe care o face IMPRUMUTATUL si va comunica in scris orice schimbare a contului cu nu mai putin de cincisprezece (15) zile inainte de data primei plati la care se refera modificarea.

Aceasta perioada de instintare nu se aplica in cazul platilor conform Articolului 10.

5.02. Calculul platilor referitoare la o fractiune de an

Orice suma datorata ca dobanda, comision sau in alt mod de catre IMPRUMUTAT conform prevederilor prezentului Acord si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza unui an de trei sute saizeci (360) zile si a unei luni de treizeci (30) zile.



5.03. Datele de plata

Sumele datorate semestrial, conform prevederilor prezentului Acord, sunt platibile BANCII la 10 iunie si 10 decembrie in fiecare an.

Alte sume datorate, conform prevederilor prezentului Acord, sunt platibile in termen de sapte zile lucratoare de la primirea de catre IMPRUMUTAT a cererii emise de BANCA.

O suma datorata de IMPRUMUTAT va fi considerata platita in momentul in care aceasta este primita de BANCA.

ARTICOLUL 6

Angajamente speciale

6.01. Utilizarea Imprumutului si altor fonduri

SNCFR, in numele IMPRUMUTATULUI, va folosi sumele Imprumutului si alte fonduri mentionate in planul de finantare descris in punctul 6 din Preambul, exclusiv pentru executarea PROIECTULUI.

6.02. Realizarea Proiectului

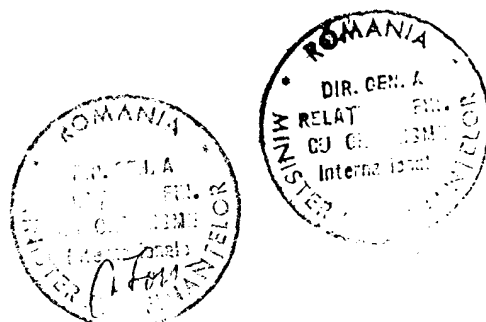
SNCFR se angajeaza sa realizeze PROIECTUL in conformitate cu, si sa-l finalizeze pana la data specificata in Descrierea Tehnica.

6.03. Costul majorat al PROIECTULUI

In cazul in care costul PROIECTULUI depaseste cifra estimata prezentata la punctul 5 din Preambul, IMPRUMUTATUL va obtine finantare pentru a acoperi depasirea costului fara a apela la BANCA, astfel incat sa permita SNCFR sa finalizeze PROIECTUL in conformitate cu Descrierea Tehnica. Planurile IMPRUMUTATULUI pentru finantarea costurilor suplimentare vor fi comunicate BANCII fara intarziere.

6.04. Procedura de licitatie

SNCFR se angajeaza sa achizitioneze bunuri si servicii si sa comande lucrari pentru PROIECT, in mod adecvat si satisfactor pentru BANCA, prin licitatie internationala deschisa pentru reprezentanti din toate tarile.



6.05. Asigurare

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, SNCFR va asigura, in mod adecvat, toate lucrarile si proprietatile care fac obiectul PROIECTULUI, in conformitate cu practica normala pentru lucrari similare de interes public pe teritoriul Romaniei.

6.06. Intretinerea

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, IMPRUMUTATUL si SNCFR se vor asigura ca toate proprietatile ce fac parte din PROIECT vor fi intretinute, reparate, vor suferi reparatii capitale si vor fi innoite, dupa cum va fi necesar, pentru a fi pastrate in buna stare de functionare.

6.07. Functionarea PROIECTULUI

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, IMPRUMUTATUL, daca BANCA nu va fi convenit altfel in scris, isi va pastra titlul de proprietate si posesiune asupra activelor care fac parte din PROIECT sau, dupa caz, va inlocui si va reinnoi aceste active, iar SNCFR, in numele IMPRUMUTATULUI, va mentine PROIECTUL in permanenta functionare in conformitate cu scopul sau initial.

BANCA poate sa nu isi dea acordul numai daca actiunea propusa ar prejudicia interesele BANCII ca imprumutator fata de IMPRUMUTAT sau ar face ca PROIECTUL sa devina neeligibil pentru finantare din partea BANCII.

6.08. Alocarea resurselor bugetare

IMPRUMUTATUL se angajeaza sa aloce anual SNCFR suficiente fonduri de la bugetul statului, pentru a asigura (i) intretinerea adecvata a retelei feroviare nationale, (ii) contributia statului la finantarea PROIECTULUI si (iii) terminarea la timp a PROIECTULUI in conformitate cu Descrierea Tehnica.

6.09. Audit anual

IMPRUMUTATUL si SNCFR se angajeaza sa detina conturi, buget si situatii financiare ale SNCFR, auditate anual, in conformitate cu Standardele Contabile Internationale (SCI).

6.10. Angajamente financiare

Imprumutul asigura ca SNCFR va promova o politica tarifara adecvata in scopul de a-si intari capabilitatea de a-si acoperi cheltuielile de exploatare.

In plus, SNCFR se angajeaza sa fie de acord cu restructurarea companiei si cu obiectivele financiare stabilite pentru a realiza aceasta restructurare si obiectivele care sint prevazute in "Romania - Proiectul de reabilitarea a cailor ferate" mentionate in punctul 12 din Preambul.



6.11 Servicii de consultanta si expertiza speciala

SNCFR se angajeaza sa foloseasca consultanti internationali a caror calificare, experienta si termeni de referinta vor fi satisfacatori pentru BANCA pentru proiectarea si supravegherea lucrarilor in conformitate cu Descrierea Tehnica. Consultantii (i) vor verifica viabilitatea tehnica a lucrarilor de reabilitare propuse, (ii) vor asigura calitatea lor corespunzatoare si (iii) vor superviza implementarea si realizarea acestora conform graficului de executie.

SNCFR se angajeaza sa utilizeze consultanta de specialitate acceptabila pentru BANCA pentru a permite SNCFR sa rezolve dificultatile geotehnice aparute in timpul lucrarilor la liniile de cale ferata avute in vedere in cadrul PROIECTULUI.

ARTICOLUL 7

Garantie

7.01. Garantie

Daca IMPRUMUTATUL va acorda unei terte parti o garantie pentru indeplinirea oricareia dintre obligatiile sale privind datoria externa, sau orice fel de preferinta sau prioritate cu privire la acestea, IMPRUMUTATUL va informa BANCA despre acest lucru si, daca BANCA va solicita, va furniza BANCII o garantie echivalenta pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul prezentului Acord, sau va acorda BANCII o preferinta sau prioritate echivalenta. IMPRUMUTATUL confirma ca in prezent nu exista nici o asemenea garantie, preferinta sau prioritate.

ARTICOLUL 8

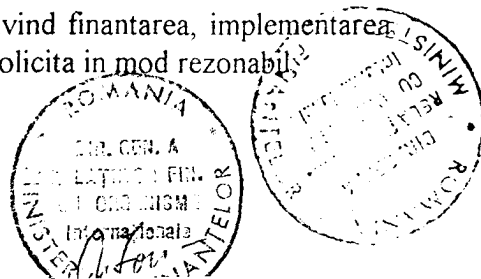
Informatii si vizite

8.01 Informatii privind PROIECTUL

SNCFR:

a) va transmite BANCII, in limba engleza sau in traducere in limba engleza, aprobate de consultantii internationali mentionati in paragraful 6.11:

- (i) pana la 31 martie 1999 si, ulterior, la sfarsitul fiecarui trimestru, pana la terminarea PROIECTULUI, un raport privind implementarea PROIECTULUI;
- (ii) la sase (6) luni de la incheierea PROIECTULUI, un raport privind incheierea PROIECTULUI; si
- (iii) periodic, orice alt asemenea document sau informatie privind finantarea, implementarea si exploatarea PROIECTULUI dupa cum BANCA poate solicita in mod rezonabil.



b) va supune aprobarii BANCII, fara intarziere, orice modificare de natura materiala in planurile generale, planul de finantare, graficul de executie sau programul de cheltuieli ale PROIECTULUI, in legatura cu aspectele facute cunoscute BANCII inainte de semnarea prezentului Acord;

c) va informa in general BANCA despre orice fapt sau eveniment cunoscut IMPRUMUTATULUI si SNCFR care poate prejudicia substantial sau afecta material conditiile executarii sau functionarii PROIECTULUI.

8.02. Informatii privind IMPRUMUTATUL

IMPRUMUTATUL trebuie sa informeze imediat BANCA:

a) despre orice hotarare luata de el din orice motiv sau despre orice situatie care il obliga sau despre orice cerere care i s-a facut de a rambursa anticipat orice imprumut acordat initial pentru o perioada mai mare de cinci ani;

b) despre orice intentie de a furniza catre o terta parte orice garantii la care se face referire in Articolul 7.01; sau

c) in general, despre orice situatie sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a IMPRUMUTATULUI care decurge din prezentul Acord.

8.03. Informatii privind SNCFR

SNCFR:

(a) va furniza BANCII, in fiecare an, intr-o luna de la publicarea lor, raportul anual, bilantul contabil, contul de profit si pierderi ale SNCFR si, respectiv, raportul auditorilor efectuat in concordanta cu standardele internationale de contabilitate; si

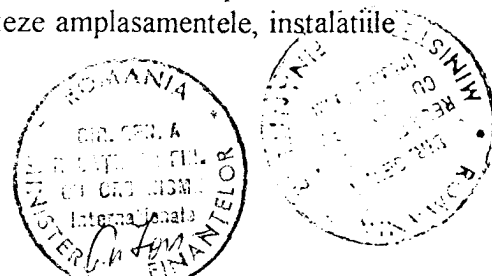
(b) va informa BANCA:

(i) imediat, in legatura cu orice modificare adusa documentelor sale de baza si cu orice schimbare survenita in statutul sau legal si in imputernicirile sale; sau

(ii) in general, cu privire la orice situatie sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a SNCFR prevazuta in cadrul prezentului Acord.

8.04. Vizite

IMPRUMUTATUL si SNCFR vor permite persoanelor desemnate de BANCA, care pot fi insotite de reprezentanti ai Curtii de Conturi a Comunitatii Europene, sa viziteze amplasamentele, instalatiile



si lucrarile incluse in PROIECT si sa faca acele verificari pe care le doresc si le va acorda, sau se va asigura ca li se acorda, toata asistenta necesara in acest scop.

ARTICOLUL 9

Speze si cheltuieli

9.01. Impozite, taxe si comisioane

IMPRUMUTATUL va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxe de timbru si taxe de inregistrare, aferente semnarii sau implementarii prezentului Acord, sau a oricarui document legat de acesta, si aferent acordarii oricarei garantii pentru Imprumut.

IMPRUMUTATUL va plati integral capitalul, dobanda, comisioanele si alte sume datorate in baza prezentului Acord, brut, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel, cu conditia ca, daca IMPRUMUTATUL este, obligat, prin lege, sa faca orice astfel de deducere, acesta va majora suma de plata catre BANCA astfel incat, dupa deducere, suma neta primita de BANCA sa fie echivalenta cu suma datorata.

9.02. Alte speze

IMPRUMUTATUL va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau schimb valutar, ocazionate BANCII de semnarea sau implementarea prezentului Acord sau a oricaror documente legate de acesta, si de acordarea oricarei garantii pentru Imprumut.

ARTICOLUL 10

Rambursarea anticipata datorata unui caz de culpa

10.01. Dreptul de a solicita rambursarea anticipata

IMPRUMUTATUL va rambursa Imprumutul sau orice parte a acestuia imediat pe baza cererii facute in acest sens de BANCA:

(A) imediat:

- (a) daca vreo informatie sau document remise BANCII de catre, sau in numele IMPRUMUTATULUI sau SNCFR, in legatura cu negocierea prezentului Acord sau in timpul cat acesta este in vigoare, se dovedesc a fi fost incorecte in orice privinta de natura materiala la momentul cand au fost facute;



- (b) daca IMPRUMUTATUL nu ramburseaza la data scadentei orice parte din Imprumut, din dobanda la acesta sau nu efectueza orice alta plata catre BANCA. dupa cum se prevede in prezentul Acord;
- (c) daca, urmare oricarei culpe in legatura cu acesta, IMPRUMUTATULUI i se cere sa ramburseze anticipat un imprumut acordat initial pentru un termen mai mare de cinci (5) ani;
- (d) daca survine un eveniment sau o situatie care este posibil sa pericliteze indeplinirea obligatiilor de plata care decurg din Imprumut sau sa afecteze negativ orice garantie acordata pentru acesta;
- (e) daca IMPRUMUTATUL nu-si indeplineste vreo obligatie care decurge din oricare alt imprumut care i-a fost acordat din resursele BANCII sau ale Comunitatii Europene;
- (f) daca vreo obligatie asumata de IMPRUMUTAT la care se face referire in alineatele noua sau zece din Preambul, inceteaza a fi indeplinita cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele BANCII sau ale Comunitatii Europene; sau
- (g) daca dreptul IMPRUMUTATULUI sau SNCFR de a utiliza sumele imprumutului BIRD va fi fost suspendat, anulat sau reziliat in intregime sau partial, in conformitate cu prevederile lor, sau daca imprumutul BIRD va fi devenit rambursabil.

(B) la expirarea unei perioade de timp rezonabile specificate de BANCA intr-o comunicare catre IMPRUMUTAT, fara ca problema sa fie remediata in mod satisfactor pentru BANCA:

- (a) daca IMPRUMUTATUL sau SNCFR nu indeplinesc o obligatie care rezulta din prezentul Acord, alta decat cea mentionata in Sub-paragraful 10.01 (A) alineatul (b); sau
- (b) daca vreun fapt esential prevazut in Preambul se modifica substantial sau se dovedeste a fi eronat si daca modificarea, sau eroarea fie prejudiciaza interesele BANCII ca imprumutator al IMPRUMUTATULUI, fie ca afecteaza negativ implementarea sau functionarea PROIECTULUI.

10.02. Alte drepturi legale

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al BANCII de a cere rambursarea Imprumutului.

10.03. Daune

In cazul solicitarii conform Paragrafului 10.01, IMPRUMUTATUL va plati BANCII o suma calculata la data la care s-a facut solicitarea, oricare dintre ele este mai mare:

- a) totalul calculat conform prevederilor Sub-paragrafelor 4.02 B si C asupra sumei care a devenit scadenta datorata si platibila si avand efect incepand cu data de plata specificata in notificarea BANCII privind cererea; si



- b) o suma calculata la o rata anuala de 0,25% (zero virgula douazeci si cinci procente) de la data solicitarii pana la data la care fiecare rata de rambursare a sumei solicitate ar fi trebuit restituita in absenta solicitarii.

10.04. Nederogare

Nici o nerespectare sau intarziere din partea BANCII in exercitarea oricaruia dintre drepturile sale, conform acestui Articol 10, nu va fi considerata ca o renuntare la un astfel de drept.

10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite urmare a unei cereri formulate conform Articolului 10 vor fi utilizate, in primul rand, pentru plata daunelor, comisioanelor si dobanzii in aceasta ordine si, in al doilea rand, pentru reducerea ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentei.

ARTICOLUL 11

Legea si jurisdictia

11.01. Legea

Prezentul Acord si intocmirea, interpretarea si valabilitatea lui vor fi guvernate de legea franceza.

Locul incheierii prezentului Acord este sediul central al BANCII.

11.02. Jurisdictia

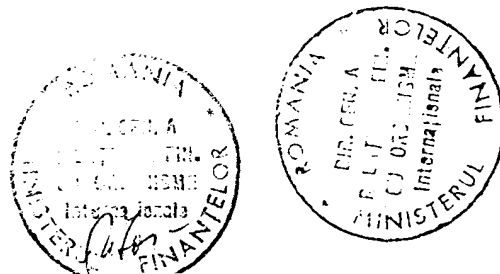
Toate litigiile privind prezentul Acord vor fi prezentate Curtii de Justitie a Comunitatii Europene.

Partile la prezentul Acord renunta, prin prezentul, la orice imunitate, sau drept de a obiecta fata de jurisdictia acelei Curti.

O decizie a Curtii, emisa conform acestui Paragraf 11.02, va fi definitiva si obligatorie asupra partilor, fara restrictie sau rezerva.

11.03. Dovada sumelor datorate

In orice actiune juridica care decurge din prezentul Acord, certificarea de catre BANCA a oricarei sume datorate BANCII potrivit prezentului Acord, va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.



ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01. Notificari

Notificarile si alte comunicari transmise in legatura cu prezentul Acord de catre o parte la Acord, celeilalte parti vor fi trimise la adresele mentionate mai jos, sau la orice alta adresa care ii va fi fost in prealabil comunicata primei parti in scris ca noua adresa in acest scop. cu exceptia notificarilor catre IMPRUMUTAT in legatura cu litigii in curs sau in declansare, care vor fi trimise la adresele specificate la pct. 2) de mai jos:

PENTRU BANCA : 100 Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg-Kirchberg;

PENTRU IMPRUMUTAT : 1) Str. Apolodor nr.17, Sector 5
RO-70060, Bucuresti
Romania;
2) Misiunea Romaniei la Comunitatea Europeana
107, rue Gabrielle
B-1180 Bruxelles;

PENTRU SNCFR : 1) Bd Dinicu Golescu nr. 38. sector 1
RO-77113 Bucuresti
Romania;
2) Misiunea Romaniei la Comunitatea Europeana
107, rue Gabrielle
B-1180 Bruxelles;

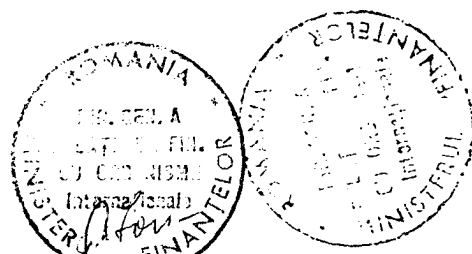
12.2. Forma notificarii

Notificarile si alte comunicari pentru care sunt mentionate, in prezentul Acord, perioade fixe sau care fixeaza ele in sepe perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandata, telegrama, telex sau alte mijloace de transmitere care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, data declarata a primirii documentului transmis va fi concludenta pentru determinarea unei perioade.

12.03. Preambul si Anexe

Preambulul si urmatoarele Anexe fac parte din prezentul Acord:

- Anexa A Descrierea tehnica
- Anexa B Definitia ECU
- Anexa C Graficul de amortizare



Urmatoarele documente sunt atasate la prezentul Acord:

- Anexa I Imputernicirea semnarii pentru Imprumutat
- Anexa II Hotararea Consiliului de Administratie si imputernicirea semnarii pentru SNCFR
- Anexa III Model de aviz juridic (IMPRUMUTAT)
- Anexa IV Model de aviz juridic (SNCFR)

CA URMARE, partile prezente au convenit ca prezentul Acord sa fie semnat in patru exemplare originale in limba engleza.

Prezentul Acord de Imprumut a fost parafat in numele IMPRUMUTATULUI de dna Valentina Siclovan, director general adjunct in Ministerul Finantelor, in numele BANCII de dl Eric Gallstad, consilier, si in numele SNCFR de dl. Vasile Olievschi, vicepresedinte.

Semnat pentru si in numele
ROMANIEI

Semnat pentru si in numele
BANCII EUROPENE DE INVESTITII

MIRCEA IONUT COSTEA

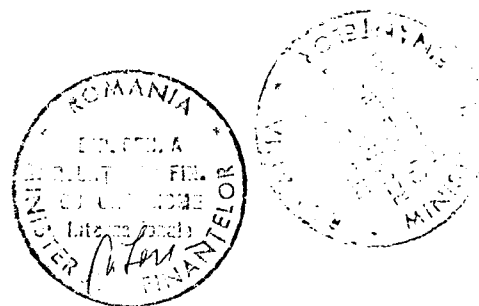
K.J. ANDREOPOULOS W. CERNOIA

Semnat pentru si in numele
SOCIETATII NATIONALE A CAILOR FERATE ROMANE

VIOREL SIMUT

Luxembourg, 30 iunie 1998

Bucuresti, 30 iunie 1998



ROMANIA - PROIECT DE MODERNIZARE A CAILOR FERATE**DESCRIEREA TEHNICA****1. Definirea PROIECTULUI**

In cadrul PROIECTULUI se vor reabilita circa 900 de kilometri de cale ferata, care a suferit distrugerii datorita lipsei de intretinere pe o perioada de mai multi ani si a lipsei de resurse financiare. PROIECTUL va moderniza de asemenea, linia de cale ferata pe sectiunea dintre Bucuresti si Brasov care este o linie de cale ferata nationala importanta intre capitala Romaniei si principalele centre industriale din nordul tarii. Acesta linie dubla de cale ferata apartine Coridorului de transport feroviar Pan-European nr. 4.

PROIECTUL cuprinde urmatoarele componente:

1.Reabilitarea a 900 kilometri de cale si crearea unui sistem informatic integrat pentru cale ferata

Mecanizarea intretinerii caii ferate si reinnoirea traverselor si a sinelor, modernizarea prinderilor si macazurilor pe 14 sectiuni principale, totalizand 900 km din reseaua caii ferate din Romania.

Crearea unui sistem informatic integrat pentru calea ferata (IRIS) si modernizarea retelei de comunicatii aferente.

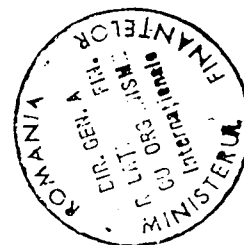
2. Modernizarea liniei de cale ferata Bucuresti - Brasov (170 km)

	Cantități estimate
Lucrari de terasamente (largirea platformelor, corectarea pungilor de balast, rectificarea nivelelor si corectarea curbilor)	50 km.
Intarirea terasamentelor cu stalpi si ziduri de sprijin	13 km.
Lucrari de protectie a raurilor (ziduri de intarire, gabioane, pereti de piatra si lucrari de drenaj)	10 km.
Reabilitarea si inlocuirea a 11 poduri	400 m
Reabilitarea si inlocuirea a 21 de podete tubulare	230 m
Imbunatatirea scurgerii apelor si repararea a 4 tunele	1.200 m
Lucrari de inlocuire sina cale ferata	65 km.
Sina noua UIC60	55 km.
Macazuri UIC60 si UIC 49	106 unitati
Instalatii de centralizare electrodinamica	6 statii
Sistem de bloc automat de linie	270 km.
Semnalizari treceri la nivel cale ferata/drum	8 treceri la nivel
Semibariere pentru treceri la nivel cale ferata/drum	9 treceri la nivel
Reabilitarea si modernizarea echipamentului de telecomunicatii	21 statii
Cablu de telecomunicatii	50 km.
Lucrari pentru catenara	350 km.
Alimentare cu energie electrica (substatii, posturi de sectionare si subsectionare)	14 unitati
Lucrari de protectie	400 km.
Cladiri pentru echipamente de alimentare cu energie electrica	15 unitati
Platforme de lucru	20.000 mp.



Odata cu terminarea lucrarilor de modernizare pe sectiunea Bucuresti - Brasov, viteza maxima va fi de 160 km./h pentru trenurile de calatori, respectiv 120 km./h pentru trenurile de marfa.

Data estimata pentru incheierea lucrarilor la intregul PROIECT este iunie 2003 si finantarea BANCII va fi disponibila pentru modernizarea liniei Bucuresti - Brasov.



ECU

ECU este aceeași cu ECU care este folosită ca unitate de cont a Comunității Europene, și care este în prezent compusă din anumite sume ale valurilor a 12 dintre statele membre ale Comunității Europene prezentate mai jos.

Conform Regulamentului Consiliului (CE) nr. 3320/94 din 22 decembrie 1994, compoziția cosului ECU este după cum urmează:

marca germană	:	0,6242
lira sterlină	:	0,08784
franc francez	:	1,332
lira italiană	:	151,8
gulden olandez	:	0,2198
franc belgian	:	3,301
franc luxemburghez	:	0,130
coroana daneză	:	0,1976
lira irlandeză	:	0,008552
drahma grecească	:	1,440
peseta spaniolă	:	6,885
escudo portughez	:	1,393

Modificări privind ECU pot fi făcute de către Comunitatea Europeană, caz în care, referirile la ECU vor fi citite corespunzător acestora (a se vedea *Informații*).

Dacă BANCA va considera că ECU (a se vedea *Plata în EURO* și *Informații*, prezentate în continuare) a încetat să mai fie utilizată ca unitate de cont a Comunității Europene și ca unică monedă a Uniunii Europene, BANCA va comunica IMPRUMUTATULUI această lucră. De la data unei astfel de comunicări, ECU va fi înlocuită de valurile din care a fost compusă - sau de contravaloarea lor în una sau mai multe din aceste valuri - începând cu data celei mai recente utilizări a sa ca unitate de cont a Comunității Europene.

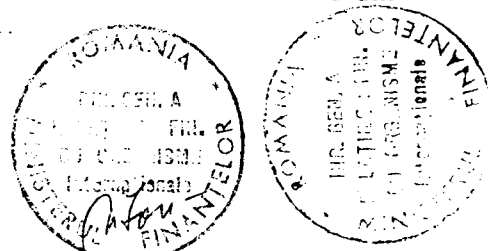
Plata în EURO

De la data înlocuirii ECU cu EURO, toate plățile datorate în ECU în conformitate cu prezentul Acord vor fi efectuate în EURO la rata de 1 EURO pentru 1 ECU. Înlocuirea ECU cu EURO nu va conduce la plata în valurile componente la care s-a făcut referire în paragraful precedent.

Informații

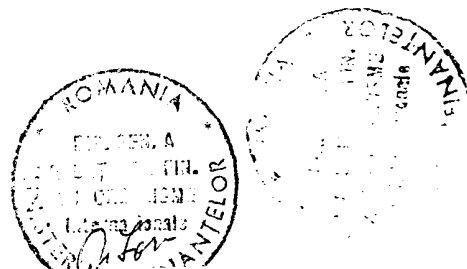
Articolul 109 G din Tratatul CE, așa cum a fost introdus prin Tratatul privind Uniunea Europeană, prevede că structura valutară a cosului ECU nu va fi schimbată. De la începutul etapei a treia a uniunii economice și monetare europene, valoarea ECU față de valurile statelor membre participante la etapa a treia va fi irevocabil fixată și ECU va deveni o monedă de sine statatoare.

Consiliul European a decis la Întâlnirea la nivel înalt de la Madrid din decembrie 1995 că denumirea acestei noi valuri va fi EURO. În consecință referirile la ECU se vor aplica valurii EURO. În cazul contractelor exprimate prin referire la cosul oficial ECU al Comunității Europene, în conformitate cu Tratatul așa cum a fost confirmat de Consiliul European la Întâlnirea la nivel înalt de la Madrid din decembrie 1995, înlocuirea ECU cu EURO se va face la rata de 1 la 1.



Grafic de amortizareROMANIA - PROIECTUL DE MODERNIZARE A CAILOR FERATE

Data ratei scadente		Sume de rambursat exprimate ca procent din IMPRUMUT asa cum este definit in Articolul 2.01
1. 10 decembrie	2003	3,33%
2. 10 iunie	2004	3,33%
3. 10 decembrie	2004	3,33%
4. 10 iunie	2005	3,33%
5. 10 decembrie	2005	3,33%
6. 10 iunie	2006	3,33%
7. 10 decembrie	2006	3,33%
8. 10 iunie	2007	3,33%
9. 10 decembrie	2007	3,33%
10. 10 iunie	2008	3,33%
11. 10 decembrie	2008	3,33%
12. 10 iunie	2009	3,33%
13. 10 decembrie	2009	3,33%
14. 10 iunie	2010	3,33%
15. 10 decembrie	2010	3,33%
16. 10 iunie	2011	3,33%
17. 10 decembrie	2011	3,33%
18. 10 iunie	2012	3,33%
19. 10 decembrie	2012	3,33%
20. 10 iunie	2013	3,33%
21. 10 decembrie	2013	3,33%
22. 10 iunie	2014	3,33%
23. 10 decembrie	2014	3,33%
24. 10 iunie	2015	3,33%
25. 10 decembrie	2015	3,33%
26. 10 iunie	2016	3,33%
27. 10 decembrie	2016	3,33%
28. 10 iunie	2017	3,33%
29. 10 decembrie	2017	3,33%
30. 10 iunie	2018	3,43%



Imputernicirea semnarii pentru Imprumutat

**ROMANIA
MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE**

Prin prezenta se atesta ca Presedintele Romaniei a acordat depline puteri domnului Mircea Ionut Costea, secretar de stat in Ministerul Finantelor, pentru a semna Acordul de Imprumut dintre Romania, Banca Europeana de Investitii si Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane (SNCFR) privind Proiectul de Modernizare a Cailor Ferate.

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

ANDREI GABRIEL PLESU

BUCURESTI, 29 IUNIE 1998
Nr. 195



Imputernicirea semnarii pentru SNCFR

SOCIETATEA NATIONALA A CAILOR FERATE ROMANE (SNCFR)

IMPUTERNICIRE DE SEMNARE

Urmare Deciziei nr. 10 din 29 iunie 1998 a Consiliului de Administratie al Societatii Nationale a Cailor Ferate Romane (anexata), domnul Viorel Simut, presedinte al SNCFR, este imputernicit sa semneze in numele SNCFR Acordul de imprumut dintre Romania, prin Ministerul Finantelor, Banca Europeana de Investitii si Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane, privind Proiectul de modernizare a cailor ferate (200 milioane ECU).

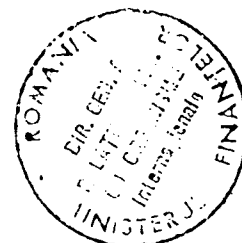
Viorel SIMUT

Presedintele SNCFR

Consilier Juridic al SNCFR

Gheorghe Scurtu

Director General Adjunct
Directia Juridica a SNCFR



SOCIETATEA NATIONALA A CAILOR FERATE ROMANE (SNCFR)
Consiliul de Administratie

HOTARAREA NR. 10
din 29 iunie 1998

Consiliul de administratie al Societatii Nationale a Cailor Ferate Romane "SNCFR", legal constituit, la sedinta din 29 iunie 1998, analizand documentele inaintate,

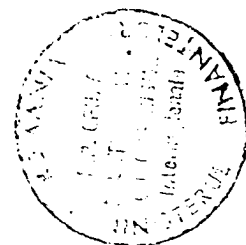
In baza Hotararii Guvernului nr. 235/1991, modificata prin Hotararea Guvernului nr. 570/1991 si a Ordinului Ministerului Transporturilor nr. 129/11.03.1998, privind numirea Consiliului de Administratie, in temeiul articolului 2 (37) din Regulamentul de organizare si functionare a Consiliului de Administratie.

DECIDE:

- semnarea in numele SNCFR a Acordului de imprumut dintre Romania, prin Ministerul Finantelor, Banca Europeana de Investitii si Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane (SNCFR) pentru Proiectul de modernizare a cailor ferate (200 milioane ECU);
- imputernicirea dlui Viorel SIMUT, Presedinte al Societatii Nationale a Cailor Ferate, pentru semnarea Acordului de imprumut in numele SNCFR.

PRESEDINTELE
CONSILIULUI DE ADMINISTRATIE

Viorel SIMUT



Model de aviz juridic (IMPRUMUTAT)

Banca Europeana de Investitii
100, Bd. Konrad Adenauer
L-2950 Luxemburg

In atentia Directiei juridice

, 1998

Ref.: Acordul de imprumut "Romania - Proiectul de modernizare a cailor ferate"

Stimati domni,

Dau acest aviz juridic in conformitate cu prevederile articolului 1.04 A (a) din Acordul de imprumut ("Acordul de imprumut") pentru "Romania - Proiectul de modernizare a cailor ferate", in suma echivalenta cu 200 milioane ECU, incheiat la 30 iunie 1998 intre Romania ("IMPRUMUTAT"), Banca Europeana de Investitii ("BANCA") si Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane ("SNCFR"). Toti termenii utilizati in cele ce urmeaza si care nu sunt definiti altfel vor avea aceeasi semnificatie din Acordul de imprumut.

Am examinat un original al Acordului de imprumut si acele legi, documente si alte probleme, pe care le-am considerat necesare sau adecvate pentru a emite acest aviz.

1. Avand in vedere cele de mai sus, consider ca:

(a) in conformitate cu este organul competent pentru a autoriza IMPRUMUTATUL sa incheie Acordul de imprumut;

(b) semnarea Acordului de imprumut de catre..... a fost in mod legal autorizata de ; si

(c) Acordul de imprumut a fost in mod legal semnat si remis in numele IMPRUMUTATULUI de in conformitate cu imputernicirea acordata acestuia de catre.....

2. In Romania nu exista nici o prevedere care ar face necesara ratificarea Acordului de imprumut nici ca ar trebui completat sau inregistrat la vreo instanta de judecata sau autoritate pentru a-i asigura legalitatea, validitatea sau punerea in aplicare.

3. Alegerea legii franceze ca lege care guverneaza Acordul de imprumut este valida si aplicabila.



4. In conformitate cu articolul 11.02 din Acordul de imprumut, Curtea de Justitie a Comunitatii Europene va avea jurisdicție pentru orice reclamatie sau litigiu între IMPRUMUTAT și BANCA și orice hotarare a acestei instante referitoare la Acordul de imprumut poate fi aplicata in Romania. Derogarea de la imunitate mentionata in articolul 11.02 din Acordul de imprumut este un angajament valid in mod legal și obligatoriu pentru IMPRUMUTAT.

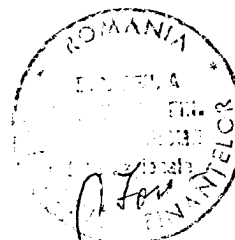
5. Nici un impozit, taxa sau alte speze incluzand, fara a se limita la, orice taxa de inregistrare, transfer, taxa de timbru sau altele similare, impuse de IMPRUMUTAT sau orice subdiviziune politica sau autoritate fiscala a acestuia nu va fi platibil in legatura cu semnarea și remiterea Acordului de imprumut, nici in legatura cu orice plata care urmeaza sa fie facuta de IMPRUMUTAT catre BANCA in conformitate cu Acordul de imprumut.

6. Toate acordurile privind controlul schimbului de documente care pot fi necesare pentru a primi sume trase din Imprumut, pentru a le rambursa și pentru a plati dobanda și toate celelalte sume datorate in cadrul Acordului de imprumut sunt in vigoare.

In baza celor de mai sus, consider ca toate cerintele specificate in legile, regulamentele și hotararile in mod legal obligatorii, aplicate in Romania in prezent și/sau care guverneaza Acordul de imprumut in legatura cu legile romanesti au fost respectate și ca Acordul de imprumut constituie obligatia IMPRUMUTATULUI aplicabila acestuia in conformitate cu termenii sai.

Cu stima,

(Consilier juridic din
partea IMPRUMUTATULUI)



Model de aviz juridic (SNCFR)

Banca Europeana de Investitii
100, Bd. Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

In atentia Directiei juridice

....., 1998

Ref.: Acordul de imprumut privind " Romania- Proiectul de modernizare a cailor ferate "

Stimati domni,

Dau acest aviz in conformitate cu articolul 1.04 A (b) din Acordul de imprumut ("Acordul de imprumut") pentru " Romania - Proiectul de modernizare a cailor ferate " in suma echivalenta cu 200 milioane ECU, incheiat la 30 iunie 1998, intre Romania ("IMPRUMUTAT"), Banca Europeana de Investitii ("BANCA") si Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane ("SNCFR"). Toti termenii utilizati in cele ce urmeaza si care nu sunt definiti altfel vor avea aceeasi semnificatie din Acordul de imprumut.

Am examinat un original al Acordului de imprumut si acele legi, documente si alte probleme dupa cum am considerat necesare si adecvat pentru scopul emiterii acestui aviz.

1. Avand in vedere cele de mai sus, consider ca:

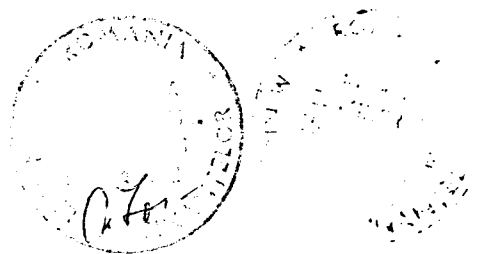
(a) Societatea Nationala a Cailor Ferate Romane ("SNCFR") este regia autonoma cu capital integral de stat, responsabila pentru organizarea si functionarea transportului public pe calea ferata in Romania;

(b) in conformitate cu este organul competent pentru a autoriza SNCFR sa incheie Acordul de imprumut;

(c) semnarea Acordului de imprumut de catre..... a fost in mod legal autorizata de catre.....; si

(d) Acordul de imprumut a fost in mod legal semnat si remis in numele SNCFR de catre..... in baza imputernicirii acordata acestuia de catre.....

2. Alegerea legii franceze ca lege care guverneaza Acordul de imprumut este valida si aplicabila.

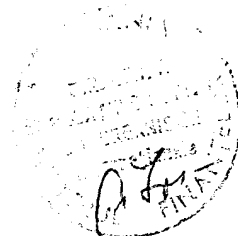


3. In conformitate cu articolul 11.02 din Acordul de imprumut, Curtea de Justitie a Comunitatii Europene va avea jurisdicție pentru orice reclamatie sau litigiu dintre SNCFR si BANCA si orice decizie a acestei instante in legatura cu Acordul de imprumut poate fi aplicata in Romania. Derogarea de la imunitate mentionata in articolul 11.02 din Acordul de imprumut este un angajament legal obligatoriu si valid al SNCFR.

In baza celor de mai sus, consider ca toate cerintele specificate in legile, regulamentele si hotararile legal obligatorii aplicabile in Romania in prezent si/sau care guverneaza Acordul de imprumut in legatura cu legile romanesti au fost indeplinite si ca Acordul de imprumut constituie o obligatie a SNCFR aplicabila acestuia in conformitate cu termenii sai.

Cu stima,

(Consilier juridic al SNCFR)



Ministerul Finantelor

Conform cu originalul in limba engleza



**Ioan Nicolescu
Secretar general**

